

Ottagono

DESIGN
ARCHITECTURE
MAGAZINE

257

I - € 10,00
GB - € 16,50
NL - € 17,50
D - € 18,00
F - € 17,00
E - € 12,00
P - € 12,00
USA - US\$ 21,95
BR - R\$ 55,00
HK - HK\$ 140,00



Italia

**IMPRESE
CORAGGIOSE**
ITALY: BRAVE BUSINESS



02 / 2013

FULL TEXT IN ENGLISH

ESPERIMENTO LEGNO THE WOOD EXPERIMENT // AUTOPRODUZIONE SELF-PRODUCTION // INTERIEUR 2012 //
PAESAGGI SONORI SOUNDSCAPES // RESTAURO ED EVENTI TRAUMATICI DESTRUCTIVE EVENTS AND RESTORATION
PRODUZIONE: SPECIALE CALDO/FREDDO // PRODUCTION: SPECIAL-HEATING/COOLING

Racconti di autoproduzione

Erica Marson



Sono stati cinque i progetti premiati durante la terza edizione di 'Open Design Italia', il concorso-mostra-mercato internazionale dedicato al design autoprodotta e alla piccola serie, svoltosi a Venezia in concomitanza con il Salone Europeo della Cultura. Oltre 80 gli studi, selezionati tra i 208 che avevano risposto al bando, che hanno presentato ai Magazzini Ligabue le loro opere di product, fashion, interior, urban e communication design mostrando il valore di network e collettivi di professioni che mettono insieme progettisti, artigiani e subfornitori nella creazione di oggetti dal forte valore narrativo.

"Self-production tales". Five designs were recognised during the third edition of Open Design Italia, the international competition-exhibition-market dedicated to self-produced and small-scale design held in Venice, in association with the European Culture Exhibition. More than 80 offices, selected from the 208 which answered the call for ideas, brought their product, fashion, interior design, urban planning and communications design ideas to the Magazzini Ligabue, to demonstrate the value of professional networking and collective work in which designers, artisans, and sub-suppliers come together in creating objects with strong narrative value.



BUTTERFLY COLLECTION

Premio assegnato "per il lavoro di recupero e valorizzazione della tradizione della lavorazione del vetro e in particolare della tecnica del lume" nella collezione Butterfly realizzata da Patrizia Iacovazzi con la collaborazione di Evelina Pescarolo e prodotta a Murano. I moduli di diversa grandezza mostrano, da un lato, la purezza del vetro, dall'altro il segno della lavorazione, che lascia impresse le tracce delle pinze di metallo.

The prize was awarded "to the work that recaptures and enhances the tradition of glass working and in particular the flame technique", to the Butterfly collection by Patrizia Iacovazzi with Evelina Pescarolo and produced in Murano. The different sized pieces show off both the purity of the glass as well as the marks of its workmanship, which leaves the traces of the metal pliers used.

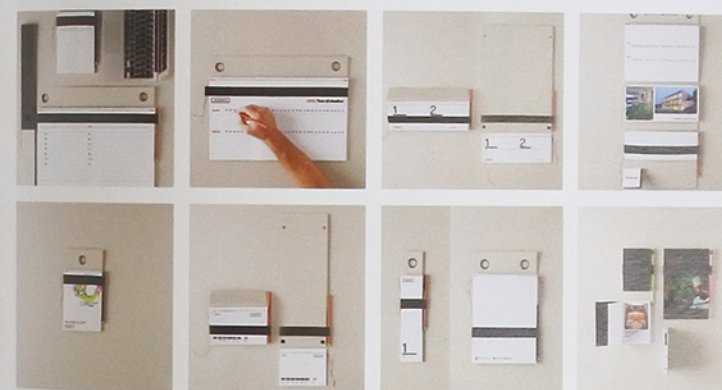


ANIMA GRIGIA

Paolo Vallara

Selezionato perché "torna a investire il materiale della carta del suo valore poetico e perché è un oggetto che gli utenti del sito possono personalizzare", Anima Grigia è una collezione di taccuini, calendari e lampade realizzati con il cartone solitamente utilizzato come 'anima' nelle copertine cartonate dei libri. Carta, cotone, elastici e materiali di recupero permettono configurazioni progettate ad hoc.

Because "it gives back to paper its poetic value and represents an object that users of the site can personalize", judges the selected Anima Grigia. This collection of datebooks, notebooks and lamps is made from the cardboard normally used in the inside of paperboard book covers. Paper, cotton, rubber bands and recycled materials enable creation of ad hoc configurations.



NORDIC LAMP

Federica Bubani

Premiata perché "combina internazionalità e italianità, portando con sé il valore di una lavorazione tradizionale come quella ceramica, e uno stretto legame con il territorio (Faenza, n.d.r.)", Nordic Lamp è una lampada da tavolo a luce diretta e diffusa con base e portalampadina in argilla bianca refrattaria, struttura con bracci in legno e bulloni a farfalla. Realizzata utilizzando la tecnica della tornitura a mano.

Recognized because it "combines international flair and Italian style, highlighting the value of traditional craftsmanship, as in ceramics, and a close relationship with the local area (Faenza, Ed)", Nordic Lamp is a table lamp that provides both direct and diffused light, with a base and bulb seat in refractory white clay, wooden arms and butterfly bolts. The designer used the hand lathing method in its production.



CASE VOLANTI

Piquattropunto

Scelte perché "completamente in linea con lo spirito di ricerca del marchio Garagedesign", le Case Volanti sono in ceramica di Castelli (TE), modellate e smaltate a mano, e reinterpretano le casette per gli uccelli rileggendo un oggetto semplice in chiave concettuale. Come gli altri progetti dello studio sono frutto della sintesi tra sostenibilità e ricerca, tra innovazione e tradizione.

Selected because "completely in keeping with the spirit of research of the Garagedesign brand", the Case Volanti were shaped and enameled by hand in Castelli ceramics (province of Teramo) while giving a twist to the birdhouse through a new take on simple objects. Like the other projects by the studio, Case Volanti blend sustainability and research, so that innovation meets tradition.



PÉNOLA

Andrea Zausa

La "semplicità del progetto, costituito solo da due componenti e privo di elementi di giunzione, con possibilità potenzialmente infinite di composizioni" ha premiato Pénola. Il nome, "cuneo di legno" in dialetto veneto, pone l'accento sull'elemento che tiene insieme gli altri, creando panche, sedie, librerie e tavoli di diverse dimensioni e forme. Realizzata in larice, Mdf, paperstone® e siberpa.

The "simplicity of its design, made of only two components and without seams, with the potential for infinite compositions," has distinguished Pénola. The name, in Venetian dialect 'wooden wedge', places an accent on the element that keeps the others together to create benches, chairs, tables and bookshelves in various shapes and sizes. In beech, MDF, paperstone® and siberpa.

